

Universitätsbibliothek Wuppertal

Dizionario italiano-tedesco e tedesco-italiano di Cristiano Giuseppe Jagemann

composto in compendio su i dizionari dell' Accademia della Crusca e del Sig. abate Francesco de Alberti di Villanuova ed accresciuto di molti articoli importantissimi delle scienze ed arti

Von N - Z

Jagemann, Christian Joseph

Vienna, [1816]

Vocabolario geografico

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

urn:nbn:de:hbz:468-1-1162

VOCABOLARIO GEOGRAFICO.

A.

Acqui, Aix in Frankreich,
Adige, die Etsch, ein Fl.
Adrianópoli, Adrinópoli, Adrianopel.
L'Aja, Haag.
Alba reale, Stuhlweissenburg.
Alemágnia, Deutschland.
Alemanno, tedesco, ein Deutscher, deutsch.
Aleppo, Haleb.
Alessandria, Alexandria; Allessandrino, Bewohner.
Algieri, Algier; Algerino, von Algier.
Alpi, (le) die Alpen.
Alpígiano, Bewohner der Alpen.
Alsafino, Elsässer.
Alsázia, Elsass.
Ambürgo, Hamburg.
Angiò, Anjou.
Anglicano, alt engländisch; chiesa Anglicana, die englische Kirche.
Antibo, Antibes.
Anversa, Antwerpen.
Appennino, Apennin.
Apúlia, f. Puglia.
Aquisgrána, Aquisgráno, Aachen.
Arabia, Arabien.
Aráho, Araber.
Arcángelo, Archangel.
Arcipélago, Archipelaque, Inselmeer.
Ardenne, (Selve) der Ardennenwald.
Argentina, Strasburgo, Straßburg; Strasbourghe, von Straßburg.
Arlen, Haarlem.
Armenia, Armenien.
Armeno, Armenier.
Artesia, Artois.
Asia, Asien.
Assia, Hessen.
Aténe, Athen.
Ateniése, Bewohner von Athen.
Attico, was zu Athen gehört.
Augsta, Augsburg.
Austria, Österreich; Austria superiore — inferiore, das Land ob der — unter der Enns.
Austriaco, Österreicher, österreichisch.
Avignóne, Avignon.
Azore, Isole, die azorischen Inseln.

B.

Bajónna, Bayonne.
Baleári, Isole, die balearischen Inseln.
Bambérga, Bamberg.
Barbaría, die Barberey.
Basiléa, Basel.
Baverése, aus Baiern.
Baviéra, Baiern.
Belgrádo, Belgrad.
Bellinzóna, Bellinzon.
Bengála, Bengalien.
Berga, Bergen.
Berlino, Berlin; Berolinése, Berliner.
Bérna, Bern.
Besanzone, Besançon.
Biéuna, Biel.
Boémia, Böhmen.
Boemo, Böhme, böhmisch.
Bológuna, Bononiens.
Bolognese, von Bologna.
Bolzano, Bozen.
Bóna, Bonn.
Borbone, Bourbon.
Boroné, Bourbonois.
Borgónia, Bourgogne.
Borgognone, von Bourgogne.
Bórmio, Worms in der Schweiz.
Botestágua, Beutelstein, Festung in Thury.
Brabanté (m.) Brabant.
Brandebúrgo, Brandenburg.
Brandeburghése, Brandenburger.
Brasile, Brasilien.
Brasiéiano, von Brasilien.
Bréma, Bremen.
Breslávia, Breslau.
Brettágnia, Bretagne.
Brianzóna, Briançon.
Bressanóne, Brixen.
Brissgóvia, Breisgau.
Brúnswic, Brunsvico, Braunschweig.
Brusselles, Brüssel.
Buda, Ösen.
Burgúndia, Burgund; Circolo Burgündico, der burgundische Kreis.

C.

Cádice, Cadiz.
Cáiro, o gran - Cairo, Cair.

Calábria, Calabrien.

Canárie, Isole, die canarischen Inseln.

Cantóni Svizzeri, die Schweizer-Cantónen.

Cariddi, der gefährliche Strudel im sici-lianischen Meer, Charybdis.

Carintia, Kärnthen.

Cárnia, Carniola, Kraia.

Cartagine, Karthago.

Giampágna, Champagne.

Chiaravalle, Clairvaux.

Chiavénna, Eleven.

Cycladi, Isole, die cycladischen Inseln.

Cinque-chiese, Fünfkirchen.

Cipro, Cipern; Cipriotto, einer aus der Insel Cipern.

Clermonte, Chiaramonte, Clermont.

Cóira, Chur.

Colónia, Köln.

Comórra, Komorn.

Confluéna, Coblenza, Koblenz.

Costa d'Abex, die Küste von Aber.

Costa d'Ajan, die Küste von Ajan.

Costánza, Konstanz, Kostnitz.

Costantinópoli, Konstantinopel; Costantinopolitano, Bewohner.

Cóvolo, Kofel, enger Paß in Tyrol.

Cracovia, Krakau.

Criméa, die Krimm.

Cristianópoli, Christianstadt.

Curländia, Kurland; Curlandese, Bewohner.

Custrino, Küstrin.

D.

Dácia, Daciens.

Dalmázia, Dalmatien; Dalmatino, Bewohner.

Danimárca, Dänemark; Danese, ein Däne.

Danúbio, die Donau.

Dánszica, Danzig.

Dardanélli, die Dardanellen.

Delfináto, Dauphine.

Debéntria, Deventer.

Drava, die Drau.

Drésda, Dresden.

Dublino, Dublin.

Duepóni, Zwei-brücken.

E.

Edinburgo, Edinburg.

Egitto, Ägypten; Egiziáno, Egizio, Bewohner.

Egra, Eger.

Elba, die Elbe.

Elbing, Elbingen.

Elvézia, die Schweiz.

Ercinia (selva), der Harz.

Erfördia, Erfurt.

Erzeróm, Erzerum.

Eslínga, Eslingen.

Estónia, Esthland.

Estremadúra, Extremadura.

Etiópia, Áthiopien; Etiops, Bewohner.

Etna, f. Mongibello.

F.

Fenícia, Phönicien; Fenicio, Phönicer.

Fiändra, Flandern; Fiammingo, Flämmer.

Filipstad, Philippstadt.

Filisbürgo, Philippsburg.

Finlandia, Finnland; Finlandese, ein Finne.

Fioréuza, Fiorenza, Florenz.

Fiorentino, Florentiner.

Flissinga, Bliesingen.

Fécide, Phocis, im alten Griechenlande.

Fontaneblò, Fontainebleau.

Forte di Fuéntes, Fort des Fuentes.

Fráncia Contéa, Franche Comté.

Fráncia, Frankreich; Francese, Franzose.

Francfort, Francoforte, Frankfurt.

Francónia, Franken.

Fribúrgo, Freyburg.

Frisia, Friesland; Frisia orientale, Ost-Friesland; Frisia occidentale, West-Friesland.

Frisinga, Freisingen.

Friáli, Friuli; Friulése, Bewohner.

Frontignáno, Frontignan.

G.

Gállés, Wallis.

Gand, Gandavo, Gent.

Garónna, die Garonne.

Gemünd, Gemünd.

Génova, Genua; Genovese, Genuenser; Genovesato, das Genuessche.

Georgia, die Georgie; Georgiano, Georgianer.

Germánia, f. Alemagna.

Gerusalémme, Jerusalem.

Ghéldria, Geldern.

Giáen, Jaen.

Gíassa, Jaffa.

Gíamaica, Jamaica.

Giappóna, Giapóna, Japan; Giappone, Japaner, Japonier.

Giáva, Java.

Giavarino, Raab.

Gibiltérra, Gibraltar.

Giéna, Iena, Jena.

Ginévrá, Gens; Ginevriño, ein Genfer.

Giordano, der Fluß Jordan.

Giudeá, Judäa, Judentand; Giudeo, ein Jude; Giudáico, jüdisch.

Giutland, Jütland.

Glascóvia, Glaslow, Glasgau.

Gnesna, Gnesen.

Golfo, ein Meerbusen.

Golfo di Finländia, der finnische Meerbusen.
K geschrieben, besonders vor

Golfo di Livónia, o di Riga, der ließländische Meerbusen.

Golfo di Venézia, der venetianische Meerbusen.

Gorizia, Görz.

Gottländia, Gothland.

Göttinga, Göttingen.

Gran - Brettágna, Großbritannien.

Gran - Cairo, Cair.

Granoble, Grenoble.

Grécia, Griechenland; Magna Grécia, Groß-Griechenland; Greco, ein Griech.

Grigioni, (paese de') Graubünderland.

Gronländia, Grönland; Gronlandése, Grönländer.

Groninga, Gröningen.

Guadalúpa, Guadeloupe.

Guascónia, Gascone; Gasconé, Gastónier.

Gheldria, Gueldria, Geldern.

Guiénnia, Guienne.

H.

In den Benennungen fremder Städte und Landschaften bedienen sich die Italiäner meistens des H. als:

Habsbürgo, Hadeländ, Halla (Hesse), Harlem, Hannóvera, Hambúrgo, Has-sia, (Hessen).

I.

India, Indien; Indiáno, Indianer.

Indo, der Fluss Indus.

Inghiltérra, England; Inglése, Engländer.

Irlanda, Irland; Irlandése, Irlander.

Iséra, die Iser, ein Fl.

Íslanda, Ísland; Islandése, Bewohner.

Isola di Ferro, die Insel Ferro.

Isola di Fráncia, Isle de France.

Isola - Giordano, Isle - Jourdain.

Isole Baleári, die balearischen Inseln.

Isole britániche, die großbritannischen Inseln.

Isole di Lípari, die liparischen Inseln.

Istmo di Corinto, o d'Examiglia, die Korinthische Erdenge.

Istmo di Précop, die krimmische Erdenge.

Istmo di Suez, die Erdenge von Suez.

Istria, Histerreich, Histrien.

Italia, Italien, Wölchland; Italiano, (poet.) italo, Italiäner, italiänisch.

Judenbürgo, Judenburg.

K.

Die Nahmen fremder Orter und Länder, die mit einem K beginnen, werden auch von den

Kislar, Kempton, Kamsciatka, Kiovia, Kiow; Königsberga ecc.

L.

Lacónia, Laconien, das Land der alten Lacédamonier; Lacone, Bewohner; Lacónico, laconisch.

Lago di Como, der Komersee.

Lago di Costánza, der Bodensee.

Lago di Gárda, Gardersee.

Lago di Lugáno, der Euganersee.

Lago maggiore, der Längesee.

Lancástro, Lancaster.

Lappónia, Lappland; Lapponése, Lappländer.

Lawenbürgo, Laurenburg.

Lázio, das alte Latium; Latino, Bewohner.

Leópoli, Lemberg.

Levante, (m.) die Levante; Levantino, einer aus der Levante.

Líbano, der Berg Libanus.

Liégi, Lüttich.

Lilla, Ryssel.

Limósino, das Gebiet von Limoges.

Linguadóca, Languedoc.

Lióne, Lyon; Lionése, das Gebiet von Lyon, einer aus Lyon.

Lióne, das Königreich und die Stadt Leon in Spanien.

Lípsia, Leipzig.

Lisbóna, Lissabon.

Lituánia, Litauen; Lituáno, Lithauer.

Livónia, Livland; Livoniése, Livländer.

Locáno, Luggaris.

Lodi, Lodi; Lodigiáno, das Gebiet von Lodi, auch einer von Lodi.

Londra, London; Londonése, Bewohner.

Loréna, Lothringen; Lorenése, Loréno, Lothringen.

Losanna, Lusána, Lausanne.

Lovánia, Löwen.

Lubécca, Lübeck.

Lubiána, Laybach.

Lublino, Lublin.

Lucáje, Isole, die Lukaschen Inseln.

Lucca, Lucca; Lucchese, ein Luckeser.

Lucembúrgo, Luxenburg.

Lucérna, Lucern; Lago di Lucérna, Lucernensee.

Lugáno, Lauwies.

Lusázia, Laustz.

M.

Macedónia, Macedonien; Macédone, Macedonier.

Magdebúrgo, Magdeburg; Magdeburga ghese, von Magdeburg, Magdeburger.

- Magíenza, Maynz; Magontino, Mayn: Nilo, der Nilfluss.
Máldiva, Isole, die maldivischen Inseln. Nizza, Nice, im Piemontesischen; Niza
la Mánica, la Manche. Nizárd, Bewohner
Mántova, Mantua; Mantováno, Man- Norimbérga, Nürnberg; Norimberghé-
tuunisch, ein Mantuaner. se, von Nürnberg.
Maóne, Porto Maone, Mahon. Normandía, Normandie; Normandése,
Mar caspio, mar di Bacu, o di Sala, das Normánno, Bewohner
Easpische Meer. Norvégia, Norwegen; Norveghése, von
Mar glaciale, das Eismeer. Norwegen.
Mar rosso, o mar della Mecca, das ro- Novigrádo, Novigrad.
the Meer. Núbia, Nubien.
Marca d'Ancona, die Anconitanische Mark; Numidia, Numidien; Numida, Bewoh-
ner. Marchigiano, Bewohner.
Marca, la Marche.
Marca Normanda, o Campágnia d'Alen- O.
zóna, les Marches Normandes, oder Océano, das Weltmeer.
Campagne d'Alençon.
Marca Trevisana, Treviser Mark. Odensea, Odensee.
Mare Báltico, Østsee. Odera, die Oder.
Mare del Nord, Nordsee. Oelandia, die Insel Öland.
Mare Mediterraneo, das mittelländische Olánda, Holland; Olandése, Hollän-
Meer. Oldembúrgo, Oldenburg.
Mariáne, Isole, die Marianischen Inseln. Olimpo, der Olymp; Olimpico, olym-
pisch.
Marsiglia, Marseille. Olsazia, Holstein.
Martinica, Martinique.
Massóvia, Massovien. le Orcadi, die orcadischen Inseln.
Maurizio, Maurice, Insel. Oudenárda, Oudenard.
Mendrisio. Mendris.
Meno, der Mayn.
Misnia, Meissen.
Mingrélia, Mingrelien. Paderbóna, Paderbérna, Paderborn.
México, Mexico; Messicáno, Mexicaner. Pádova, Padua; Padováno, ein Padua-
Middelburgo, Middelburg. Paese delle Amazzoni, das Amazonenland.
Miláno, Mailand; il Milanese, das Mai- Paese de' Grigioni, Graubünden.
ländische; ein Mailänder. Moldávia, Moldau, ein Land; Möldavo, Paesi-bassi, die Niederlande.
Bewohner. Paesi bassi uniti, die vereinten Nieders-
Mónaco, München in Baiern, auch ei- lande.
ne Stadt auf der piemontesischen Paßlagónia, Paphlagonien.
Küste. Palatinato del Reno, die Pfalz am Rhein.
Mongibello, der Berg Etna. Palúde Meótide, Palus Meoticus, das Meer
Monti Pirenei, das pirenäische Gebirge. von Azof.
Morávia, Mähren; Morávo, Bewohner. Paludi pontice, die pontinischen Sums-
Mósa, die Maas, ein Fluss. Pannónia, f. Ungheria.
Moscúvia, Moskau (das Land); Mosca, die Parigi, Paris; Parigino, Pariser.
Hauptstadt Moskau; Moscovito, Mos- Parma, Parma; Parmigiano, das Gebiet
kovit. von Parma, einer von Parma.
Mosella, die Mosel; Moselláno, Be- Parnássos, Parnaß.
wohner. Passávia, Passau.
Massóvia, Massovien. Patrimonio di S. Pietro, Provinz im Kir-
chenstaate.
- N.
- Nápoli, Neapel; Napolitáno, Bewohner. Pavia, Pavia; Pavése, von Pavia.
Narbóna, Narbonne. Penisola, eine Halbinsel, auch Peníscola;
Natolia, Natolien. Stadt im K. Balenza.
Navárra, Navarra; Navarrése, von Na- Penisola della Crimea, die krimmische
varra. Halbinsel.
Naumbúrgo, Naumburg. Pensilvánia, Pensilvanien; Pensilváno,
ein Pensilvaner.
Negroponte, Regrepont; Negropontino, Perpignáno, Perpignan.
Bewohner. Persia, Persien; Persiano, Perser, pers-
isch.
Neobúrgo, Neuburg.

Perù, Peru; Peruviano, Peruaner.	San Domingo, Saint Domingo.
Pietrobúrgo, Petersburg.	San Fiore, Saint Flour, in Auvergne.
Piccardia, Picardie; Piccárdo, aus der Picardie.	San Gallo, Sanct Gallen.
Piemonte, Piemont; Piemontese, Piemonteser, piemontesisch.	San Germano in Laie, Saint Germain in Lope.
Pinarólo, Pignerol.	San Giovánni di mauriana, Saint Jean de Maurienne.
Pirenéi (monti), die pyrenäischen Gebirge.	San Quintino, Saint Quintin.
Podlachia, Podlachien.	Sau Sebastiáno, Saint Sebastian.
Podolia, Podolien.	Santongia, Saintonge.
Poitù, Poitou.	Sardégna, Sardinien; Sardo, Sardinier.
Polómia, Pohsen; Polácco, ein Pohle;	Sarmazia, Sarmatien.
Polonese, polnisch.	Sassónia, Sachsen; la bassa Sassónia Niedersachsen; Sásstone, ein Sachse.
Poméga, Pomegue.	Sassónia-Weimar ed Eisenác, Sachsen-Weimar und Eisenach.
Pomeránia, Pommern; Pomeráno, aus Pommern.	Sava, Sau, Fluss.
Pomerellia, Pommerellen.	Savoya, Savoyen; Savoardo, Savojarde.
Ponte dell' arca, Pont de l'Arche.	Scaffusa, Schafhausen.
Porto Maóne, Mahon.	Scandinavia, Scandinavien, die drey nordischen Reiche.
Portogállo, Portugal; Portoghésé, Portugiese, portugiesisch.	Scánia, Schonen.
Posónia, Posen.	Schiavónia, Selavonien; Schiavóné, ein Slavonier.
Posón, f. Presbúrgo,	Sciámbéri, Chamberi.
Praga, Prag.	Sciampagna, Champaque.
Presbúrgo, Preßburg.	Scózia, Schottland; Scozzés, Schottländer, schottländisch.
Propontide, das Meer di Marmora.	Seeland, Seeland; in Dänemark.
Provénza, Provence; Provenzale, aus der Provence.	Selva Ercisii, der Harzwald.
Província de Regi, la Provence des Rois, in Peru.	Selva nera, Schwarzwald.
Província di tutti i Santi, die Provinz Allerheiligen in Brasilien.	Sena, die Seine, Fl.
Prússia, Preusen; Prüssiano, Preußisch, ein Preuse.	Sénéga, Senegal, Fluss und Land.
Púglia, Apulien.	Sérvia, Servien.
Pusteria, Pusterthal.	Sibéria, Sibirien.
R.	Siéna, Siena; Sanése, Bewohner von Siena.
Ratisbóna, Regensburg.	Silésia, Slesia, Schlesien; Silesiáno, Bewohner.
Ravensbérga, Ravenšberg.	Sión, Sitten.
Reno, der Rhein; Renáno, rheinisch.	Smálkalden, Schmalkalden.
Roáno, Rohan.	Soloduro, Solura, Soléura, Solothurn.
Roccella, Rochelle.	Soria, Siria, Syrien; Soriano, Bewohner.
Ródano, die Rhone, Fl.	Spagua, Spanien; Spagnuólo, Spanier.
Rodi, die Insel Rhodus; Rodigáno, Bewohner der Insel.	Spira, Speyer.
Roma, Rom; Románo, ein Römer, römisch.	Stampo, Etampes.
Romágnua, Romagnien; Romagnuólo, Bewohner.	Stato della chiesa, Kirchenstaat.
Ruremónda, Nuremonde.	Stíria, Steyermark; Stíriáno, Bewohner.
Rússia, Russland; Russo, Russé, russisch.	Stócolm, Stockholm.
Rússia bianca, Weißrussland.	Stralsunda, Stralsund.
S.	Strasbúrgo, Straßburg, (Argentina).
Sala, die Saale, Fluss.	Stretto di Gibilterra, die Meerenge vor Gibraltar.
Salisbúrgo, Salzburg.	Svévia, Schwaben; Svévo, ein Schwabe;
Salvatérra, Salvaterre.	Svélico, schwäbisch.
Samogizia, Samogizien.	Svédia, Schweden; Svezzezo, ein Schweide, schwedisch.
Samotrácia, Samothracien.	la Svizzera, f. Elvézia.
San Bernárdó il grande, il piccolo, der große, der kleine Sanct Bernhartsberg.	gli Svizzeri, — die Schweizer; Svizzero, adj. schweizerisch.

T.

Tamigi, die Temse, Fluss.	Vallésia, Walliserland; Vallése, Vallégiáno, Bewohner.
Tartaria, die Tatarey; gran Tartaria, piccola Tartaria, die grosse, die kleine Tatarey; Tártaro, ein Tatar.	Valmággia, das Meyenthal. Valtellino, Weltlin.
Táuro, der Berg Taurus.	Vandómo, Vendome.
Tenedo, die Insel Tenedos.	Veradino, Waradein.
Terra nuova, Terre neuve, Insel in Amerika.	Vármlia, Germeland.
Tévere, die Tiber, Fluss.	Varsávia, Warschau.
Tigri, der Tiegerfluss.	Ucrânia, Ukrâne.
Tirolo, Tyrol; Tirolese, Bewohner.	Venesino, Venaisin.
Tolosa, Toulouse.	Venesina (comté) Comtat de Venaisin.
Torino, Turino, Turin; Torinése, Bewohner.	Venézia, } Benedig; Veneto, Veneziano, Vinégia, } von Benedig.
Toscana, Toscana; Toscáno, ein Toscaner, toscanisch.	Vestfalia, Westphalen; Vestalo, Bewohner.
Tossana, Tüs in Graubünden.	Venza, Vence in der Provence.
Trabisóna, Trapezunt.	Verságlios, Versailles.
Transilvánia, Siebenbürgen; Transilváno, Siebenbürger.	Vésera, die Weser.
Trasiméno, Lago Trasiméno, der See bei Perugia.	Vesúvio, der Vesuv.
Travemóna, Travemünden.	Vienna, Wien; Viennese, ein Wiener, Wienerisch.
Trebisóna, Trapezunt.	Villáco, Villach.
Trento, Trent; Trentino, ein Trentiner, trentinisch, auch das Gebiet von Trent.	Villanuóva, Villeneuve.
Tréviri, Trier; Trevirése, Bewohner.	Virginia, Virginien.
Triesté, Triest; Triestino, Bewohner.	Vistola, die Weichsel.
Tripoli, Tripolis; Tripolitano, Bewohner.	Ulma, Ulm.
Tübinga, Tübingen.	Ungheria, Hungarn; Ungaro, Ungherese, Bewohner.
Túnisi, Tunis; Tunisino, von Tunis.	Volinia, Volhynien.
Turchia, Turkey; Turco, ein Turke.	Upsala, Upsal.
Turgóvia, Turgau.	
Turéma, Türenne.	
Turingia, Thüringen; Turingo, Thüringer.	Die Italiener brauchen auch die Buchstaben W. X. Y. in den Namen fremder Orte und Provinzen, als:
Turéna, Touraine.	Weimar, Würzelburgo, Wittenberga, Wismar, Xeres, Yarmouth.

U. V.

Valachía, Walachey.	Zante, Zante; Zantino, Bewohner.
Valentinése, le Valentinois.	Zelanda, Zeland.
Valénza, Valence.	Zuiderzee, Südersee.

W. X. Y.

Túnis, Tunisino, von Tunis. Die Italiener brauchen auch die Buchstaben W. X. Y. in den Namen fremder Orte und Provinzen, als:

Z.

Zante, Zante; Zantino, Bewohner.
Zelanda, Zeland.
Zuiderzee, Südersee.
Zurigo, Zürch.

Antó-

entin.